

RESUMS / ABSTRACTS

PAU SANCHIS. *Jaus i esperes el poema. No et mous. Notes a una antologia de poesia croata*

Aquest article serveix de presentació de l'antologia de 16 poetes croats que apareix en aquest mateix número de *REDUCCIONS*. Per un cantó, se'ns situa la poesia croata contemporània dins el marc de la poesia europea i dins el marc de la mateixa tradició poètica croata. Seguidament es presenten els poetes traduïts de l'antologia.

PARAULES CLAU: *Poesia croata contemporània, Traducció de poesia, Antologia*

PAU SANCHIS. *You lie down and wait for the poem. Do not move. Notes on an anthology of Croatian poetry*

This article is a presentation of the anthology of 16 Croatian poets that appears in this same issue of *REDUCCIONS*. On the one hand, we place contemporary Croatian poetry within the framework of European poetry and within the framework of the Croatian poetic tradition itself. On the other hand, there is a little introduction to the poets translated selected in the anthology.

KEY WORDS: *Contemporary Croatian poetry, Poetry translation, Anthology*

MARC ROVIRA URIEN. *Carles Camps Mundó i els mecanismes de la paraula: un intent de donar forma al buit*

A partir de *La mort i la paraula. Obra poètica (1988-2018)*, aquest article fa un intent de comprensió global de l'obra de Camps Mundó fins al moment. Els temes centrals que tracta són: el «subjecte» com a conflicte de «sentit», l'aclariment dels termes «sentit» i «funció» i la poesia com a crítica. L'objecte central de l'estudi és l'ús concret de la paraula poètica que en fa l'autor.

PARAULES CLAU: *Poesia catalana contemporània, Carles Camps Mundó, poesia completa, poètica*

MARC ROVIRA URIEN. *Carles Camps Mundó and the mechanisms of the word: an attempt to shape the void*

From *Death and the Word. Poetry (1988-2018)*, this article is an attempt to understand the mechanisms of the poetry of Camps Mundó. The central themes dealt with are the «subject» as a conflict of «meaning», the clarification of the terms «sense» and «function» and poetry as criticism. The main object of the study is the specific use of the poetic word by the author.

KEY WORDS: *Contemporary Catalan poetry, Carles Camps Mundó, Complete Poetry, poetics*

DOLORS PERARNAU VIDAL. *Des d'un lloc altre. A propòsit de l'antologia Des de quin on? De Víctor Sunyol*

A partir de l'autoantologia *Des de quin on?*, aquest article descriu l'evolució de la poètica de Víctor Sunyol. Així mateix, es van assenyalant diverses connexions de la poesia de Sunyol amb la tradició de pensament entorn de la idea del buit i la reflexió entorn dels límits del llenguatge i l'ús que el poeta en fa.

PARAULES CLAU: *Poesia catalana contemporània, Víctor Sunyol, Antologia poètica, poètica, autoantologia*

DOLORS PERARNAU VIDAL. *From somewhere else. About the anthology From which where? by Víctor Sunyol*

From the self-anthology *From which where?*, this article describes the evolution of the poetry of Víctor Sunyol. In addition, the article analyses several connections of the poetry of Sunyol with the philosophical tradition, especially around the idea of the emptiness and the school of thought, the limits of language and the use that the poet makes of it.

KEY WORDS: *Contemporary Catalan poetry, Víctor Sunyol, Poetic anthology, Poetics, Self-anthology*

ARNAU PONS. «*L'extinció de l'extinció: un moviment circular d'esperança, últim*». *Un esbós de comprensió del poema «Es wird» de Paul Celan*

Aquest article és un esbós de comprensió del poema «Es wird» ('Hi haurà') de Paul Celan. Al mateix temps, es repassa, amb la lectura de diversos poemes, la idea de cercle i circularitat en l'obra de Celan.

PARAULES CLAU: *Poesia alemanya contemporània, circularitat, traducció, Paul Celan*

ARNAU PONS. «*The extinction of extinction: a circular motion of hope, the last*». *An outline of understanding Paul Celan's poem "Es wird"*

This article is an outline of understanding Paul Celan's poem "Es wird" ('There will be'). At the same time, with the reading of several poems, the idea of circle and circularity in Celan's work is overviewed.

KEY WORDS: *Contemporary German Poetry, Circularity, Translation, Paul Celan*